

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): fwéra, *áfafa
Arrieta: jóan ór̄ti, *tómaki
Bakio: ála ór̄tik
Bermeo: ála ór̄ti
Berriz: áldejk eméndi^k, tóma
Bolibar: áldemendi^k, *tóma
Busturia: kéndw ór̄tik
Dima: jóan ór̄ti, tómakí
Elantxobe: kámpora, zún
Elorrio: tóma
Errigoiti: tomá
Etxebarri: ké ké ké, *tómaki
Etxebarria: á^aemendi^k, tóma
Gamiz-Fika: tómakí
Getxo: sóas ó^afa
Gizaburuaga: tóma, *átfe átfe
Ibarruri (Muxika): xóan emeti, *tómaki
Kortezubi: ála emendik, *tóma
Larrabetzu: tómakí
Laukiz: jóan ór̄ti, *tómaki
Leioa: jóan ór̄ti, *tomáki
Lekeitio: ájra
Lemoa: tomáki
Lemoiz: tómakí
Mañaria: xúen ári (?), *tómaki
Mendata: tóma
Mungia: tómakí
Ondarroa: tóma
Orozko: xoán aj, *tomáki
Otxandio: jóaj eméti, *tomáki
Sondika: kámpora, *tómaki
Zaratamo: jóaj ór̄tik, tómakí
Zeanuri: tómakí
Zeberio: tómakí
Zollo (Arrankudiaga): tómakí
Zornotza: kámpora, *tomáki

Araba

Aramaio: ánda fwéra

Gipuzkoa

Aia: ánda
Amezketza: fwéra, mártja
Andoain: ánda
Araotz (Oñati): fan
Arrasate: afája, *tómaki

Arroa (Zestoa): séyi séyi, álde álde
Asteasu: áldejsak eméndik
Ataun: xún arí, góitti góitti
Azkoitia: tóma
Azpeitia: áld^e eméndiken
Beasain: ^aldejsa^y eméndio
Beizama: álde eméndi^k, álde tjakúra, áldeméndikan
Bergara: álde óaméndik, kámpora
Deba: xún améndikan, tóma
Donostia: anda, séyi, áldemendik
Eibar: xúen
Elduain: áldejn tsák
Elgoibar: tóma
Errezil: áldejsák eméndi^k áld^e eméndi^k
Ezkio-Itsaso: ánda ánda, áldemendjó
Getaria: ájð^e eméndikan, ájðe
Hernani: ánda^eeméndi^s
Hondarribia: pa^sórtik
Ikaztegieta: pásá, anda emendik
Lasarte-Oria: álde in tsak
Legazpi: alde áldemendik, kámpora
Leintz Gatzaga: áldemeti
Mendaro: álde, áldetjéa, áldetjéamendi^k, xun áj amendi^k
Oiartzun: áj^semendi^k
Oñati: fwéra, ála emendi
Orexa: mártja
Orio: ánda
Pasaia: pásá kampoá, pásá^{et}jéa, áld^{em} e d^{ik}
Tolosa: ánda^meméndik
Urretxu: áldejsak, séyi áutsa
Zegama: áldemendí

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Aburrea Alta: fwéra
Alkotz:
Aniz: mártja
Arbizu: áldemendik, séyjemendik
Berute: mártja, séj sák ór̄tik^k
Donamaria: úrtiken
Dorrao / Torrano: áldemendi, séyjemendí
Erratzu: ór̄tigan
Ettxalar: mártja
Ettxaleku: mártja
Ettxarri (Larraun): mártja, áldejn tsák ór̄tik^k
pwéra
Eugi: sásjemendik

Ezkurra: mártja
Gaintza: mártja, áldemendí
Goizueta: mártja
Igoa: mártja eméndi^k
Jaurrieta:
Leitza: álde, mártja
Lekaroz: mártja, álde eméndik
Luzaide / Valcarlos: hór̄tikán
Mezkiritz: sási, tjakúra kampoá
Oderitz: mártja, áldéjn tsak eméndi^k
Suarbe: mártja
Sunbilla: mártja
Urdiain: ála, álaemetí
Zilbeti: sási
Zugarramurdi: mártja

Lapurdi

Ahetze: hwía hwía, *áil
Arrangoitze: tá isi
Azkaine: gua^jé gwáset eméndik
Bardoze: pásá^{oi} khámpwat
Beskoitze: hájl ór̄ti
Donibane Lohizune: té isi, alé kufe, *hájl
Hazparne: te isí, hájla
Hendaia: alé k^ufe
Itsasu: ajré, ^aajl
Makea: té isi ájl eméndik, té isi hájl eméndik
Mugerre: ale kufe, hájl hemendik
Sara: alé kufe
Senpere: oa óRt^k
Urketa: ále kufe
Uztaritze: alé ^{bu}fé, *hájl ^aajl, *^aajl óRtik

Nafarroa Beherea

Aldude: ájl eméndik
Arboti: hájl hór̄tik, lékhjak húsak héntik, ále fúloekā, fúlkam
Armendaritze: alé k^ufé, hájl hór̄tik
Arnegi: hájl ór̄tik at, ttó ór̄tik át
Arrueta: lékhia húsak, phárti háði
Baigorri: ale kufe
Bastida: alé kufe
Behorlegi: hájl ór̄tik, hájl kampoát
Bidarra: hájl eméndik
Ezterenzubi: hájl ór̄tik á:t, hájl
Gamarte: pásáði ^yampoát
Garrúze: alé kufe, ájl^{et} sátea

Irisarri: alé kufe (?), te te te
Izturitze: alé kufe
Jutsi: hájl, té hór̄tik
Landibarre: alé kufe, hájl urún
Larzabale: alé kufe
Uharre Garazi: háj etsátea, háj kámpoat, hájl

Zuberoa

Altzai: súsá khámpo hór̄ti, súsá khámpo
Altzurükü: zújten hísá
Barkoxe: té ji té te ji hór̄tik
Domintxaine: ále kufe
Eskiula: pásœ, pás de kjús, géldi hór̄, éyon hór̄
Lorraine: zújten isa hór̄ti, súsá hór̄ti, khien hór̄ti
Montori: té j^a hór̄ti kútja kú:tja ále ále, hájil ór̄tik, pásœ doekí, khien akit ór̄tik
Pagola: te jé, te tjé, hájil
Santa Grazi: ájil gajeko héta, a^jil hór̄ti, zun a^oi hór̄ti
Sohüta: hájil úa hór̄ti
Urđiñarbe: zúten isá hór̄ti, lekhjak hýt, lekhja húnt esak
Ürrüstoi: ále kufe

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Arboti (N): ále fúloekā, fúlkam
Donostia (G): áldemendik
Ezterenzubi (N): hájl ór̄tik á:t
Montori (Z): té j^a hór̄ti kútja kú:tja ále ále, pásœ doekí, khien akit ór̄tik

894. Mapa: modo de alejar el perro / cri pour chasser le chien / manner of shooinng a dog away

GALDERA: 29070; ALG: 1198



	toma(ki)
	ha(b)il -
	ale kuxe
	joan/zazi/zuz
	martxa
	te -
	anda (-)
	ala -
	pasa -
	fuera
	lekhia hutsak
	aide/aira
	segi -
	alde -
	kanpora
	bestelakoak

- Txakurra urrunago joan dadin, bertatik leku dadin, zer erraten zaion galdegin da.

- Mañarian lekukoak berezi du: urrun joateko *júen ári* eta ondotik kentzeko *tomáki*. Pagolan lekukoak berezi ditu nardaz errana den *te xé* eta adiera ezkorrik ez duen *hábil*.

- Zein hizkuntzatan egiten zaion txakurrari ere ageri da, herri batzuetan: Arbotin oraingo txakurrari frantsesez egiten zaio eta lehengo txakurrari biarnesez egiten zitzaion; adierazgarria da biarnesaren egoeraz ohartzeko. Etxalekun txakurrei eta astoei erdaraz egiten zaie; behie, berriz, euskaraz. Sohütan euskaraz.

- **Toma(ki)** erantzuna, galdera honetakoa izateaz gain, 29080 mapako erantzuna ere bada.

- **Bestelakoak:** ara emendik (Etxebarria), atxe-atxe (Gizaburuaga), axaxa (Arrazola), axemendik (Oiartzun), geldi hor (Eskiula), goitti-goitti (Ataun), guaxe-guaxet emendik (Azkaine), hortikan (Luzaide), huia-huia (Ahetze), ke-ke-ke (Etxebarria), kendu ortik (Busturia), khen horti (Larraine), ortigan (Erratzu), pharti hadi (Arrueta), tto ortik at (Arnegi), urtiken (Donamaria).

Zeanuri: Txarto esanda. “Tómaki” esan eskero ona etorri beako leuke. “Toma aki” esaten yako, baya txarto esanda da. “Tomaki” esanda martxau iten dau.

Sohüta: Txakhürrak enthelegatzen tü denak.